



YSGOL I.D. HOOSON

17.12.18

Annwyl Rieni / Ofalwyr,
Dear Parent/Carers

Ffair Nadolig - Diolch i bawb ddaeth i gefnogi ein ffair Nadolig diweddar. Roedd yn fore prysur yn neuadd yr ysgol, a llwyddwyd i godi £700 tuag at yr ysgol o fore'r ffair. Diolch yn fawr i aelodau y GRhA am y gwaith caled o drefnu'r ffair.

Christmas Fair - May we thank everyone who supported our recent **Christmas Fair**. It was busy morning in the hall with £700 being raised from the morning of the fair. A big thank you to the PTA members who organised the event.

Diolch i bawb sydd wedi cefnogi **cyngherddau Nadolig** y disgyblion i gyd. Yn dilyn ein gwerthiant o docynnau ar gyfer gwasanaeth Nadolig blynyddoedd 3 a 4 yng Nghapel Bethel, mae'n bleser cael cyflwyno sic o £500 i'r 'Movement Centre' yng Nghroesoswallt, sydd yn darparu cefnogaeth a gofal i ddisgyblion gydag anableddau. Diolch.

Thank you to everyone who have supported the various **Christmas Concerts**. Following the sale of tickets for the years 3 and 4 service in Bethel Chapel, it is a pleasure to be able to present a cheque for £500 to the 'Movement Centre' in Oswestry, who provide care and support for children with disabilities. Thank you.

Gwisg Ysgol - Wrth i ni agosau at wyliau'r Nadolig, a cyn i chi brynu unrhyw ddillad neu esgidiau newydd yr ydych o bosib ei hangen i'ch plentyn, hoffwn eich atgoffa fod gan yr ysgol bolisi gwisg ysgol. Mae gwisg ysgol ar gael drwy RAM leisure. Mae esgidiau du (DIM 'TRAINERS' DU) yn rhan o'r wisg ysgol. Mae llawer iawn o ddillad ysgol yn cael ei gadael gan y plant yn yr ysgol. **Gofynnwn i chi annog eich plant i gymryd gofal o'i dillad yn yr ysgol gan sicrhau fod enw eich plentyn wedi ei farcio ar bob dilledyn ac esgid.** Mae croeso i chi gael chwilio drwy fagiâu o ddillad coll sydd yn yr ysgol cyn prynu unrhyw ddillad ychwanegol.

School uniform - As we approach the Christmas break, and before any new items of clothing or shoes which you may require are purchased, I would like to remind you that the school does have a school uniform policy. School uniform is available through our supplier RAM leisure. Black shoes (NOT BLACK TRAINERS) are required as part of the school uniform. Numerous items of clothing are left in school by the children at the end of every term. **Please encourage your child to look after their clothes in school, and please ensure that your child's name is marked on every item of clothing and shoes.** You are welcomed to browse through the bags of lost clothing we have in school, before purchasing any additional school uniform.

Presenoldeb - Gofynnwn yn garedig i chi gysylltu a'r ysgol os yw eich plentyn yn absennol o'r ysgol am unrhyw reswm. Dylid gwneud hyn cyn 9.30. Os na fydd cyswllt wedi ei wneud, yna nodi'r yr absenoldeb fel un di-awdurdodedig.

Mae yna leiafrif o ddisgyblion yn cyrraedd yr ysgol yn gyson yn hwyr yn y bore. Mae cloch y bore yn canu am 8.55, ac mae cyrraedd yn hwyr yn annheg ar y disgybl, ac y mae'n amharu ar ei addysg ef/hi. **Gofynnwn felly am eich cydweithrediad i sicrhau fod eich plentyn yn cyrraedd yn brydlon yn y bore.** **Diolch Attendance** - We kindly ask you to ensure that you contact the school on the first day of absence, BEFORE 9.30, when your child is absent. If no contact has been made, then the absence will be marked as unauthorised. **A small percentage of pupils continue to persistently arrive late for school in the morning. The school bell sounds at 8.55. Arriving late is unfair on the child, and it also disrupts his / her education. We therefore ask for your co-operation in ensuring that your child arrives on time in the morning. Thank you.**

Dyledion - Gan ei bod yn ddiwedd tymor, gofynnwn yn garedig i unrhyw un sydd gyda dyledion cinio, Meithrin Mwy neu Glwb ar ôl ysgol i sicrhau fod rhain wedi ei talu cyn diwedd yr wythnos hon (Gwener 21ain o Ragfyr). Fel yr hysbyswyd eisoes, ni fydd yn bosib cynnig cinio ysgol, lle yn y Meithrin mwy neu glwb ar ôl ysgol hyd nes y bydd dyledion wedi ei talu. Diolch am eich cydweithrediad.

Outstanding payments - As we approach the end of term, we kindly ask for all parents/carers owing any outstanding fees for school dinners, Meithrin Mwy or Afterschool Club to ensure that these are paid before the end of this week (Friday December 21st). We are unable to provide school dinners, a place in Meithrin Mwy or afterschool club until any outstanding fees are settled. Thank you for your co-operation.

Hwyl Fawr - Ar ddiwedd y tymor byddwn yn ffarfelio gyda Mrs Sara Thomas sydd wedi gweithio yn yr ysgol fel cymhorthydd am un deg saith o flynyddoedd. Hoffwn ddiolch iddi am ei hymroddiad a'i chyfraniad gwerthfawr i'r ysgol, a dymunwn bob dymuniad da i Mrs Thomas yn ei hymddeoliad.

Rydym hefyd yn diolch ac yn ffarfelio gyda Miss Ellie Claybrook sydd wedi bod gyda ni yn yr ysgol dros y flwyddyn ddiwethaf yn gweithio fel cymhorthydd dosbarth. Pob hwyl i Miss Claybrook wrth iddi deithio'r byd yn y flwyddyn newydd.

Farewell - At the end of term, we will be saying farewell to Mrs Sara Thomas who has worked in the school as a teaching assistant for the past seventeen years. I would like to thank Mrs Thomas for her commitment and valuable contribution to the school, and wish her the very best in her retirement.

I would also like to thank Miss Ellie Claybrook who will also be leaving us at the end of this term. Miss Claybrook has worked as a teaching assistant in the school over the past year. We wish her well as she travels the world next year.

Dydd Gwener Rhagfyr 21ain fydd diwrnod olaf y tymor. Bydd yr ysgol yn ail agor i'r plant ar ddydd **Mawrth Ionawr 8fed 2019**, gan y bydd dydd Llun Ionawr 7fed yn ddiwrnod hyfforddiant i athrawon.

Friday, December 21st will be the last day of term. The school will re-open for the children on **Tuesday January 8th**. Monday January 7th will be a staff training day.

Hoffwn gymryd y cyfle yma i ddymuno Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd Dda i chi gyd, gan ddiolch am eich cefnogaeth a'ch cydweithrediad yn ystod 2018.

I would like to take this opportunity to wish you all a Merry Christmas and Happy New year, and thank you all for your support and co-operation during 2018.

Yn gywir / Yours sincerely,

Rhodri Jones
Pennaeth / Headteacher